

F.t. beslutn. vedr. ratifikation om Den afrikanske Udviklingsbank

next Annual Meeting of the Board of Governors, whichever comes earlier, and the Board of Governors may decide to reverse the suspension by the same majorities as provided above.

(2) A member so suspended shall automatically cease to be a member of the Bank one year from the date of suspension unless a decision is taken by the Board of Governors by the same majority to restore the member to good standing.

(3) While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement, except the right of withdrawal, but shall remain subject to all obligations.

#### *Article 45. Settlement of Accounts.*

(1) After the date on which a State ceases to be a member (hereinafter in this article called the "termination date"), the member shall remain liable for its direct obligations to the Bank and for its contingent liabilities to the Bank so long as any part of the loans or guarantees contracted before the termination date is outstanding; but it shall cease to incur liabilities with respect to loans and guarantees entered into thereafter by the Bank and to share either in the income or the expenses of the Bank.

(2) At the time a State ceases to be a member, the Bank shall arrange for the repurchase of its shares as a part of the settlement of accounts with that State in accordance with the provisions of paragraphs 3. and 4. of this article. For this purpose, the repurchase price of the shares shall be the value shown by the books of the Bank on the termination date.

(3) The payment for shares repurchased by the Bank under this article shall be governed by the following conditions:

(a) Any amount due to the State concerned for its shares shall be withheld so long as that State, its central Bank or any of its agencies remains liable, as borrower or guarantor, to the Bank and such amount may, at the option of the Bank, be applied on any such liability as it matures. No amount shall be withheld on account of the liability of the State resulting from its subscription for shares in accordance with paragraph 4. of article

styrelsen skal sammenkalde med henblik herpå, eller på repræsentantskabets efterfølgende årsmøde, såfremt dette måtte finde sted først, og repræsentantskabet kan beslutte at omstøde beslutningen om suspension med samme flertal som anført ovenfor.

(2) Et således suspenderet medlem skal automatisk ophøre med at være medlem af Banken et år fra datoen for dets suspension, medmindre repræsentantskabet med samme flertal beslutter at give det pågældende medlem dets tidligere status som medlem.

(3) Så længe suspensionen vedvarer, kan medlemmet ikke udøve nogen rettighed i henhold til denne overenskomst, bortset fra retten til udtræden, hvorimod det vedblivende skal være underkastet alle forpligtelser.

#### *Artikel 45. Afvikling af mellemværender*

(1) Efter den dato, fra hvilken en stat ophører med at være medlem (i resten af denne artikel benævnt »ophørsdatoen«), skal medlemmet fortsat hæfte for sine direkte og betingede forpligtelser over for Banken, så længe nogen del af de udlån og garantier, der er ydet inden ophørsdatoen, er udestående; derimod skal det være løst fra hæftelse for lån og garantier, der ydes af Banken efter dette tidspunkt, og skal ophøre med at få andel i Bankens indtægter og udgifter.

(2) Når en stat ophører med at være medlem, skal Banken sørge for tilbagekøb af medlemmets aktier som led i afviklingen af den pågældende stats mellemværende i henhold til bestemmelserne i denne artikels stk. 3 og 4. Til dette formål skal tilbagekøbskursen ansættes til den værdi, som Bankens bøger udviser på ophørsdatoen.

(3) Betalingen for de af Banken i henhold til denne artikel tilbagekøbte aktier skal underkastes følgende betingelser:

(a) Ethvert beløb skyldigt til vedkommende stat for dets aktier skal tilbageholdes så længe staten, dens centralbank eller nogen af dens organer hæfter som låntager eller garant over for Banken, og et sådant beløb kan efter Bankens valg anvendes til dækning af nævnte forpligtelser, efterhånden som de forfalder. Intet beløb kan tilbageholdes til dækning af den pågældende stats forpligtelse i henhold til denne overenskomsts artikel 7,